

# Model 95311

Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Instruction manual  
Gebrauchsanweisung  
Podręcznik użytkownika  
Kasutusjuhend  
Manual de instrucciones  
Manuale di istruzioni  
Gebruiksaanwijzing  
Manuel d'instructions



**DAY**  
USEFUL  
EVERYDAY

DK

NO

SE

FI

GB

DE

PL

ET

ES

IT

NL

FR

# ASKESUGER

## Introduktion

For at du kan få mest mulig glæde af din nye askesuger, beder vi dig gennemlæse denne brugsanvisning, før du tager askesugeren i brug.

Vi anbefaler dig desuden at gemme brugsanvisningen, hvis du senere skulle få brug for at genopfriske din viden om askesugerens funktioner.

## Tekniske data

Spænding/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	1000 W
Kapacitet:	15 l
Maks. asketemperatur:	45 °C
Med 100 cm slange med alu-mundstykke	
Med HEPA-filer og 2,5 m kabel	

## Særlige sikkerhedsforskrifter

Brug kun askesugeren til opsugning af kold eller lun aske!

Blæs aldrig på aske, uanset om den er kold eller varm!

Varm aske eller aske med gløder kan medføre brandfare. På grund af suget i askesugeren, kan gløder blusse op, når de suges ind.

Rod eventuelt rundt i asken med en pind eller en ilddrager for at sikre dig, at der ikke er gløder tilbage i den!

Kommer du ved et uheld til at suge varm aske op med askesugeren, skal du efterfølgende stille spanden udendørs i mindst 24 timer, inden du bortskaffer asken.

Forsøg ikke at suge trækul, væsker, skarpe eller våde genstande eller større emner op med askesugeren.

Brug ikke askesugeren, uden at filteret er monteret.

Brug ikke askesugeren til andre formål end rengøring af ildsteder.

## Askesugerens dele

1. Mundstykke
2. Slange
3. Fatning
4. Indsugningsstuds
5. Tænd/sluk-knap
6. Hank
7. Udblæsningsstuds
8. Motordel
9. Dæksel
10. Klemmer
11. Spand
12. Motor

13. Luftindtag for motor
14. Vaskbart HEPA filter
15. Skruer til HEPA filter
16. Filterkontakt

## Brug

Monter HEPA-filteret (14) på motorens luftindtag (13) med skruen (15).

BEMÆRK! Gummidelen af HEPA-filteret (14) skal berøre kontakten (16).

Sæt dækslet (9) på spanden (11) og fastgør det med klemmerne (10).

Sæt fatningen (3) i indsugningsstuds (4) på askesugerens.



Slut askesugeren til lysnettet, og tænd for den.

Du kan nu suge brændeovnen, pejsen eller grillen ren for aske med mundstykket (1).

Hvis et stykke trækul eller lignende blokerer mundstykket, skal du slukke askesugeren og forsigtigt slå mundstykket mod ildstedets indvendige side, så fremmedlegemet kommer fri.

Hvis sugestyrken forringes under brug, skal du slukke askesugeren, løsne klemmerne fra dækslet og ryste dækslet, så filteret renses.

Når du er færdig med at opsuge aske, skal du slukke askesugeren og holde mundstykket og slangen lodret, så askeresterne falder ned i spanden.

Når spanden er fyldt op til ind sugningsstudsens, skal du tømme spandens indhold over i en passende emballage og bortskaffe det.

Askesugeren kan også blæse, hvis du sætter fatningen (3) i udblæsningsstudsens (7). Vær særdeles påpasselig med denne funktion! Ved blæsning skal spanden være helt tømt og ren, og filteret skal være afmonteret.

## Servicecenter

**Bemærk: Produktets modelnummer skal altid oplyses i forbindelse med din henvendelse.**

Modelnummeret fremgår af forsiden på denne brugsanvisning og af produktets typeskilt.

Når det gælder:

- Reklamationer
- Reservedele
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøoplysninger



Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med en "overkrydset skraldespand", er elektrisk og elektronisk udstyr. Den overkrydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt.

Produceret i P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheder forbeholdes. Indholdet i denne vejledning må ikke gengives, hverken helt eller delvist, på nogen måde ved hjælp af elektroniske eller mekaniske hjælpemidler, f.eks. fotokopiering eller optagelse, oversættes eller gemmes i et informationslagrings- og -hentningssystem uden skriftlig tilladelse fra Schou Company A/S.

# ASKESUGER

## Introduksjon

For at du skal få mest mulig glede av den nye askesugeren, bør du lese denne bruksanvisningen før du tar den i bruk.

Vi anbefaler også at du tar vare på bruksanvisningen, i tilfelle du skulle få behov for å repetere informasjonen om askesugerens funksjoner senere.

## Tekniske spesifikasjoner

Spenning/frekvens: 230 V ~ 50 Hz

Effekt: 1000 W

Kapasitet: 15 l

Maks. asketemperatur: 45 °C

Med 100 cm slange og munnstykke i aluminium

Med HEPA-filter og 2,5 m kabel

## Spesielle sikkerhetsforskrifter

Askesugeren skal bare brukes til å suge opp kald eller lunken aske!

Du skal aldri blåse på asken, uansett om den er kald eller varm.

Varm aske eller aske med glør kan medføre brannfare. På grunn av suget i askesugeren kan glørne blusse opp når de suges inn.

Rot eventuelt rundt i asken med en pinne eller en ildrake for å forsikre deg om at det ikke er glør i asken!

Hvis du ved et uhell suger opp varm aske med askesugeren, skal du sette spannet utendørs i minst 24 timer før du kaster asken.

Ikke forsøk å suge opp trekull, væsker, skarpe eller våte gjenstander eller større emner med askesugeren.

Ikke bruk askesugeren uten at filteret er montert.

Ikke bruk askesugeren til andre formål enn rengjøring av ildsteder.

NO

## Askesugerens deler

1. Munnstykke
2. Slange
3. Sokkel
4. Innsugingsrør
5. Av/på-knapp
6. Hank
7. Utsugningsrør
8. Motordel og deksel
9. Deksel
10. Klemmer
11. Spann
12. Motor
13. Luftinntak for motor

14. Vaskbart HEPA-filteret

15. Skruer til HEPA-filteret

16. Filterkontakt

## Bruk

Monter HEPA-filteret (14) på motorens luftinntak (13) med skruen (15).

MERK! Gummidelen av HEPA-filteret (14) må berøre kontakten (16).

Sett dekslet (9) på spannet (11) og fest det med klemmene (10).

Sett sokkelen (3) i innsugingsrøret (4) på askesugerens.

Koble askesugereren til strømmettet og slå den på.



Nå kan du suge ovnen, peisen eller grillen ren for aske med munnstykket (1).

Hvis et forkullet trestykke eller lignende blokkerer munnstykket, må du slå av askesugeren og slå munnstykket forsiktig mot ildstedets innside, slik at fremmedlegemet kommer fri.

Hvis sugestyrken reduseres under bruk, må du slå av askesugeren, løsne klemmene på dekselet og riste dekselet slik at filteret renses.

Når du er ferdig med å suge opp aske, skal du slå av askesugeren og holde munnstykket og slangen loddrett slik at askerestene faller ned i spannet.

Når spannet er fylt opp til innsugingsrøret, tømmer du spannets innhold over i egnet emballasje og kaster det.

Askesugeren kan også blåse hvis du setter sokkelen (3) inn i utsugningsrøret (7) Vær spesielt oppmerksom når du bruker denne funksjonen. Ved blåsing skal spannet være helt tomt og rent og filteret skal være demontert.

## Servicesenter

**Merk: Ved henvendelser om produktet, skal modellnummeret alltid oppgis.**

Modellnummeret står på fremsiden av denne bruksanvisningen og på produktets typeskilt.

Når det gjelder:

- Reklamasjoner
- Reservedeler
- Returvarer
- Garantivarer
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljøinformasjon



Elektrisk og elektronisk utstyr (EEE) inneholder materialer, komponenter og stoffer som  kan være farlige og skadelige for menneskers helse og for miljøet hvis elektrisk og elektronisk avfall (WEEE) ikke avhendes riktig. Produkter som er merket med en søppeldunk med kryss over, er elektrisk og elektronisk utstyr. Søppeldunken med kryss over symboliserer at avfall av elektrisk og elektronisk utstyr ikke må kastes i det usorterte husholdningsavfallet, men behandles som spesialavfall.

Produsert i Kina

Produsent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rettigheter forbeholdes. Innholdet i denne bruksanvisningen må ikke gjengis, verken helt eller delvis, på noen måte ved hjelp av elektroniske eller mekaniske hjelpemidler, inkludert fotokopiering eller opptak, oversettes eller lagres i et informasjonslagrings- og informasjonshentingssystem uten skriftlig tillatelse fra Schou Company A/S.

# ASKSUGARE

## Introduktion

För att du ska få så stor glädje som möjligt av din nya asksugare rekommenderar vi att du läser denna bruksanvisning innan du börjar använda den.

Vi rekommenderar dessutom att du sparar bruksanvisningen ifall du behöver läsa informationen om de olika funktionerna igen.

## Tekniska specifikationer

Spänning/frekvens:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	1000 W
Kapacitet:	15 l
Max asktemperatur:	45 °C
Med 100 cm slang med aluminiumstycke	
Med HEPA-filter och 2,5 m sladd	

## Säkerhetsföreskrifter

Använd endast asksugaren till att suga upp kall eller ljummen aska!

Blås aldrig på aska, oavsett om den är kall eller varm!

Varm aska eller aska med glöd i kan medföra brandfara. På grund av suget i asksugaren kan glöd flamma upp när den sugas in.

Rör eventuellt runt i askan med en pinne eller en eldgaffel för att försäkra dig om att det inte finns någon glöd kvar!

Om du av misstag suger upp varm aska med asksugen ska du ställa ut hinken utomhus i minst 24 timmar innan du kastar askan.

Sug inte träkol, vätskor, vassa eller våta föremål eller större material med asksugaren.

Använd inte asksugaren om inte filtret sitter på plats.

Använd inte asksugaren till andra saker än för rengöring av eldstäder.



## Asksugarens delar

1. Munstycke
2. Slang
3. Fattning
4. Insugningsanslutning
5. Strömbrytare
6. Handtag
7. Utblåsningsanslutning
8. Motordel och lock
9. Lock
10. Klämmor
11. Behållare
12. Motor
13. Luftintag för motor

14. Tvättbart HEPA-filter
15. Skruv till HEPA-filter
16. Filterkontakt

## Användning

Montera HEPA-filtret (14) på motorns luftintag (13) med skruven (15).

OBS! Gummidelen av HEPA-filtret (14) ska beröra kontakten (16).

Sätt på locket (9) på behållaren (11) och fäst det med klämmorna (10).

Sätt fattningen (3) i insugningsanslutningen (4) på asksugaren.

Anslut asksugaren till eluttaget och sätt därefter på den.



Nu kan du suga bort aska från vedpannan, grillen eller den öppna spisen med munstycket (1).

Om en bit kol eller liknande blockerar munstycket ska du stänga av asksugaren och försiktigt slå med munstycket mot eldstadens insida så att objektet lossnar.

Om sugstyrkan blir sämre under användning ska du stänga av asksugaren, lossa klämmorna från locket och försiktigt skaka locket så att filtret rensas.

När du är färdig med uppsugningen stänger du av asksugaren och hålla munstycke och slang lodrätt så att askresterna faller ner i behållaren.

När behållaren är full upp till insugningsanslutningen bör askan tömmas i ett lämpligt emballage och kastas.

Asksugaren kan även blåsa, om du sätter fettningen (3) i utblåsningsanslutningen (7). Var särskilt försiktig med denna funktion! Vid blåsning ska behållaren vara helt tömd och ren, och filtret ska vara avmonterat.

## Servicecenter

**OBS! Produktens modellnummer ska alltid uppges vid kontakt med återförsäljaren.**

Modellnumret finns på framsidan i denna bruksanvisning och på produktens märkplåt.

När det gäller:

- Reklamationer
- Reservdelar
- Returvaror
- Garantivaror
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Miljöinformation



Elektriska och elektroniska produkter (EEE) innehåller material, komponenter och ämnen som  kan vara farliga och skadliga för människors hälsa och för miljön om avfallet av elektriska och elektroniska produkter (WEEE) inte bortskaffas korrekt. Produkter som är markerade med en "överkryssad sophink" är elektriska och elektroniska produkter. Den överkryssade sophinken symboliserar att avfall av elektriska och elektroniska produkter inte får bortskaffas tillsammans med osorterat hushållsavfall, utan de ska samlas in separat.

Tillverkad i Folkrepubliken Kina (PRC)

Tillverkare:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alla rättigheter förbehålles. Innehållet i denna bruksanvisning får inte på några villkor, varken i sin helhet eller delvis, återges med hjälp av elektroniska eller mekaniska hjälpmedel, t.ex. genom fotokopiering eller fotografering, ej heller översättas eller sparas i ett informationslagrings- och informationshämtningssystem, utan skriftligt medgivande från Schou Company A/S.

# TUHKAIMURI

## Johdanto

Saat tuhkaimurista suurimman hyödyn, kun luet käyttöohjeen läpi ennen imurin käyttöönottoa.

Säilytä tämä käyttöohje, jotta voit tarvittaessa palauttaa mieleesi tuhkaimurin toiminnot.

## Tekniset tiedot

Jännite/taajuus:	230 V ~ 50 Hz
Teho:	1000 W
Kapasiteetti:	15 l
Tuhkan enimmäislämpötila:	45 °C
100 senttimetrin letku + alumiinisuutin	
Sisältää HEPA-suodattimen ja 2,5 m:n johdon	

## Turvallisuusohjeet

Ime tuhkaimurilla ainoastaan kylmää tai haaleaa tuhkaa!

Älä koskaan puhalla tuhkaa päin, oli se sitten kylmää tai kuumaa.

Lämmin tuhka tai tuhka, jonka seassa on kipinöitä, voi aiheuttaa palovaaran. Tuhkaimurin imu saattaa aiheuttaa kipinöiden leimahtamisen imun aikana.

Varmista, että tuhkassa ei ole kekäleitä, tonkimalla sitä tarvittaessa kepillä tai hiilihangolla.

Jos imet tuhkaimurilla vahingossa lämmintä tuhkaa, aseta ämpäri ulos vähintään 24 tunniksi, ennen kuin hävität tuhkan.

Älä imuroi tuhkaimurilla hiiliä, nesteitä, teräviä tai märkiä esineitä tai suuria kappaleita.

Älä käytä tuhkaimuria, jos suodatin ei ole asennettuna.

Älä käytä tuhkaimuria muuhun tarkoitukseen kuin tulisijan puhdistamiseen.

## Tuhkaimurin osat

1. Suutin
2. Letku
3. Kanta
4. Imusuutin
5. Virtapainike
6. Sanka
7. Poistosuutin
8. Mottoriosia ja kansi
9. Suojus
10. Pidike
11. Säiliö
12. Moottori
13. Moottorin ilmanottoaukko

14. Pestävä HEPA-suodatin
15. HEPA-suodattimen ruuvi
16. Suodattimen kytkin

## Käyttö

Aseta HEPA-suodatin (14) moottorin ilmanottoaukon (13) päälle ruuvilla (15).

**HUOMAUTUS!** HEPA-suodattimen (14) kumiosan täytyy olla kosketuksissa kytkimen (16) kanssa.

Aseta suojus (9) säiliöön (11) ja kiinnitä se pidikkeillä (10).

Aseta kanta (3) tuhkaimurin imusuuttimeen (4).

Liitä tuhkaimuri sähköverkkoon ja kytke se päälle.



Nyt voit imeä suuttimella (1) uunin, takan tai grillin tyhjäksi tuhkaista.

Jos hiili tai vastaava kappale tukkii suuttimen, irrota se suuttimesta katkaisemalla tuhkaimurista virta ja napauttamalla suutinta varovasti tulisijan sisäosaa vasten.

Jos imuteho heikkenee käytön aikana, puhdista suodatin katkaisemalla tuhkaimurista virta, irrottamalla suojuksen pidikkeet ja ravistamalla suojusta.

Kun lopetat tuhkan imemisen tuhkaimurilla, karista tuhkajäämät säiliöön katkaisemalla tuhkaimurista virta ja pitämällä suutinta ja letkua pystysuorassa säiliön päällä.

Kun säiliössä on tuhkaa imusuuttimen tasolle asti, tyhjennä säiliö kaatamalla sen sisältö sopivaan kääreeseen. Hävitä tuhka kääreessä.

Tuhkaimuri puhaltaa ilmaa, kun asennat kannan (3) poistosuuttimeen (7). Noudata tämän toiminnon käytössä erityistä varovaisuutta! Kun käytät puhallusta, säiliön on oltava kokonaan tyhjä ja puhdas ja suodatin on irrotettava.

## Huoltokeskus

**Huomaa: Tuotteen mallinumero on aina mainittava mahdollisessa yhteydenotossa.**

Mallinumeron voi tarkistaa tämän käyttöohjeen etusivulta ja tuotteen tyyppikilvestä.

Kun asia koskee:

- Reklamaatioita
- Varaosia
- Palautuksia
- Takuuasioita
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Tiedot vaarallisuudesta ympäristölle



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet (EEE) sisältävät materiaaleja, komponentteja ja aineita, jotka voivat olla vaaraksi ympäristölle ja ihmisen terveydelle, jos sähkö- ja elektroniikkaromua (WEEE) ei hävitetä asianmukaisesti. Sähkö- ja elektroniikkalaitteet on merkitty jätensäiliöllä, jonka yli on vedetty risti. Merkki ilmaisee, ettei sähkö- ja elektroniikkaromua saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana vaan se on kerättävä erikseen.

Valmistettu Kiinassa

Valmistaja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämän käyttöohjeen sisältöä ei saa jäljentää kokonaan eikä osittain millään tavalla sähköisesti tai mekaanisesti, esimerkiksi valokopioimalla tai -kuvaamalla, kääntää tai tallentaa tiedontallennus- ja hakujärjestelmään ilman Schou Company A/S:n kirjallista lupaa.

# ASH VACUUM CLEANER

## Introduction

To get the most out of your new ash vacuum cleaner, please read through these instructions before use.

We also recommend that you save the instructions in case you need to refer to them at a later date.

## Technical data

Voltage/frequency:	230 V ~ 50 Hz
Power rating:	1000 W
Capacity:	15 ltr
Max. ash temperature:	45 °C
With 100 cm hose and aluminium nozzle	
With HEPA filter and 2.5 m cord	

## Special safety instructions

For use with cold or lukewarm ash only!

Never blow on ash, regardless of whether it is hot or cold!

Hot ashes or glowing ashes are a fire hazard. Due to the suction in the ash vacuum cleaner, embers may flare up as they are sucked in.

Check ashes carefully for hot embers by raking (use a poker or similar object).

If hot ashes are accidentally sucked up, place the container outdoors for at least 24 hours before disposing of them.

Try not to suck up charcoal, liquids, sharp or wet objects or large objects using the ash vacuum cleaner.

Do not use the ash vacuum cleaner unless the filter is fitted.

Do not use the ash vacuum cleaner for purposes other than cleaning hearths.

## Main components

1. Nozzle
2. Hose
3. Socket
4. Suction connector
5. On/off button
6. Handle
7. Exhaust connector
8. Motor section and cover
9. Cover
10. Clamps
11. Container
12. Motor
13. Air intake for motor

14. Washable HEPA filter
15. Screw for HEPA filter
16. Filter switch

## Use

Fit the HEPA filter (14) over the motor air intake (13) using the screw (15).

NOTE! The rubber section of the HEPA filter (14) must be in contact with the switch (16). Place the cover (9) on the container (11), and secure it with the clamps (10).

Attach the connection socket (3) to the suction connector (4) on the ash vacuum cleaner.

Connect the ash vacuum cleaner to the mains and switch on.

GB



You can now clean your stove, fireplace or barbecue of ash using the nozzle (1).

If the nozzle becomes blocked by a piece of charcoal or similar, switch off the ash vacuum cleaner. Carefully tap the nozzle against the inside of the stove or fireplace to dislodge the object.

If the suction power deteriorates during use, turn off the ash vacuum cleaner, remove the clamps from the cover and shake the cover to clean the filter.

Once you have finished cleaning, switch off the ash vacuum cleaner and hold the nozzle and hose vertical to allow loose ash to drip down into the container.

Once the container is full up to the suction nozzle, empty the contents of the container out into suitable packaging material and dispose of it.

The ash vacuum cleaner can also blow if you attach the socket (3) to the exhaust nozzle (7). Be particularly careful when using this function! When blowing, the container must be completely empty and clean, and the filter must be removed.

## Service centre

**Note: Please quote the product model number in connection with all inquiries.**

The model number is shown on the front of this manual and on the product rating plate.

For:

- Complaints
- Replacements parts
- Returns
- Guarantee issues
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Environmental information



Electrical and electronic equipment (EEE) contains materials, components and substances that may be hazardous and harmful to human health and the environment if waste electrical and electronic equipment (WEEE) is not disposed of correctly. Products marked with a crossed-out wheeled bin are electrical and electronic equipment. The crossed-out wheeled bin indicates that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with unsorted household waste, but must be collected separately.

Manufactured in P.R.C.

Manufacturer:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

All rights reserved. The content of this manual may not be reproduced, either in full or in part, in any way by electronic or mechanical means, e.g. photocopying or publication, translated or saved in an information storage and retrieval system without written permission from Schou Company A/S.



# ASCHESAUGER

## Einleitung

Damit Sie an Ihrem neuen Aschesauger möglichst lange Freude haben, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung und die beiliegenden Sicherheitshinweise vor Ingebrauchnahme sorgfältig durchzulesen.

Ferner wird empfohlen, die Gebrauchsanweisung für den Fall aufzubewahren, dass Sie sich die Funktionen des Aschesaugers später nochmals ins Gedächtnis rufen möchten.

## Technische Daten

Spannung/Frequenz: 230 V ~ 50 Hz

Leistung: 1000 W

Fassungsvermögen: 15 l

Max. Aschentemperatur: 45 °C

Mit 100 cm Schlauch mit Alu-Düse

Mit HEPA-Filter und 2,5 m Kabel

## Besondere Sicherheitshinweise

Der Aschesauger darf nur zum Aufsaugen kalter oder lauwarmer Asche verwendet werden!

Blasen Sie die Asche niemals an, ganz gleich, ob sie kalt oder heiß ist!

Heiße Asche oder Asche mit Glut stellt eine Brandgefahr dar. Wegen des Sogs im Aschesauger können Glutstücke aufflammen, wenn sie eingesaugt werden.

Stochern Sie gegebenenfalls mit einem Stab oder einem Feuerhaken in der Asche, um zu gewährleisten, dass keine Glut mehr vorhanden ist!

Falls Sie versehentlich heiße Asche mit dem Aschesauger aufsaugen, müssen Sie den Eimer mindestens 24 Stunden ins Freie stellen, bevor Sie die Asche entsorgen können.

Versuchen Sie niemals, Holzkohle, Flüssigkeiten, scharfe oder nasse Gegenstände oder größere Artikel mit dem Aschesauger aufzusaugen.

Verwenden Sie den Aschesauger nur, wenn der Filter montiert ist.

Verwenden Sie den Aschesauger nur für die Reinigung von Feuerstellen.

DE

## Teile des Aschesaugers

1. Düse
2. Schlauch
3. Fassung
4. Ansaugstutzen
5. Ein-/Aus-Schalter
6. Henkel
7. Ausblasstutzen
8. Motorteil und Abdeckung
9. Abdeckung
10. Klemmen
11. Eimer
12. Motor
13. Lufteinlass für Motor

14. Waschbarer HEPA-Filter
15. Schraube für HEPA-Filter
16. Filterschalter

## Gebrauch

Montieren Sie den HEPA-Filter (14) mit der Schraube (15) am Lufteinlass (13) des Motors.

**ACHTUNG!** Der Gummiteil des HEPA-Filters (14) muss den Schalter (16) berühren.

Bringen Sie die Abdeckung (9) auf dem Eimer (11) an und befestigen Sie sie mit den Klemmen (10).

Führen Sie die Fassung (3) in den Ansaugstutzen (4) des Aschesaugers ein.



Schließen Sie den Aschesauger ans Stromnetz an, und schalten Sie ihn ein.

Sie können jetzt die Asche mit der Düse (1) aus dem Kaminofen, dem Kamin oder dem Grill saugen.

Falls ein Stück Holzkohle o. ä. die Düse blockiert, schalten Sie den Aschesauger ab und klopfen Sie mit der Düse leicht gegen die Innenseite der Feuerstelle, damit der Fremdkörper herausfällt.

Falls die Saugkraft während des Gebrauchs nachlässt, müssen Sie den Aschesauger abschalten, die Klemmen an der Abdeckung lösen und die Abdeckung schütteln, damit der Filter gereinigt wird.

Wenn Sie mit dem Aufsaugen der Asche fertig sind, schalten Sie den Aschesauger ab und halten die Düse und den Schlauch senkrecht nach oben, damit die restliche Asche in den Eimer fällt.

Wenn der Eimer bis zum Ansaugstutzen gefüllt ist, müssen Sie den Inhalt des Eimers in eine geeignete Verpackung füllen und entsorgen.

Der Aschesauger kann auch blasen, wenn Sie die Fassung (3) in den Ausblasstutzen (7) stecken. Seien Sie bei dieser Funktion besonders vorsichtig! Beim Blasen muss der Eimer völlig entleert und sauber sein, und der Filter muss abmontiert sein.

## Servicecenter

**Hinweis: Bei Anfragen stets die Modellnummer des Produkts angeben.**

Die Modellnummer finden Sie auf der Titelseite dieser Gebrauchsanweisung und auf dem Typenschild des Produkts.

Wenn Sie uns brauchen:

- Reklamationen
- Ersatzteile
- Rücksendungen
- Garantiewaren
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Entsorgung des Gerätes



**Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!**

Sollte das Gerät einmal nicht mehr benutzt werden können, so ist jeder Verbraucher gesetzlich verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll z.B. bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde / seines Stadtteils abzugeben. Damit wird gewährleistet, dass die Altgeräte fachgerecht verwertet und negative Wirkungen auf die Umwelt vermieden werden.

Deshalb sind Elektrogeräte mit einer „durchkreuzten Abfalltonne“ gekennzeichnet.

Hergestellt in der Volksrepublik China

Hersteller:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle Rechte vorbehalten. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung darf ohne die schriftliche Genehmigung von Schou Company A/S weder ganz noch teilweise in irgendeiner Form unter Verwendung elektronischer oder mechanischer Hilfsmittel, wie zum Beispiel durch Fotokopieren oder Aufnahmen, wiedergegeben, übersetzt oder in einem Informationssystem und -abrufsystem gespeichert werden.

# PRÓŻNIOWY ODPYLACZ DO POPIOŁU

## Wprowadzenie

Aby jak najlepiej wykorzystać zalety nowego próżniowego odpylacza do popiołu, przed jego użyciem należy dokładnie przeczytać poniższe instrukcje.

Zalecamy zachowanie tych instrukcji na wypadek, gdyby zaszła potrzeba odwołania się do nich w przyszłości.

## Dane techniczne

Napięcie/częstotliwość: 230 V ~ 50 Hz

Moc znamionowa: 1000 W

Pojemność zbiornika: 15 litrów

Maks. temperatura popiołu: 45°C

Z wężem o długości 100 cm i aluminiową dyszą

Z filtrem HEPA i przewodem o dł. 2,5 m

## Specjalne instrukcje w zakresie bezpieczeństwa

Używać jedynie do zimnego lub letniego popiołu!

Nigdy nie przedmuchiwać popiołu, gorącego ani zimnego!

Gorący lub żarzący się popiół może spowodować pożar. W wyniku zasysania przez próżniowy odpylacz do popiołu, żar może zostać rozniecony przy jego wciąganiu.

Dokładnie sprawdzić przez rozgarnianie, czy w popiele nie ma rozżarzonych cząstek (użyć pogrzebacza lub podobnego narzędzia).

Jeśli gorący popiół został przypadkowo zassany, przed opróżnieniem umieścić zbiornik na wolnym powietrzu na co najmniej 24 godziny.

Nie próbować zasysać węgla drzewnego, płynów ani ostrych, mokrych lub większych obiektów za pomocą próżniowego odpylacza do popiołu.

Nie używać próżniowego odpylacza do popiołu, jeśli nie został założony filtr.

Nie używać próżniowego odpylacza do popiołu do innych celów niż czyszczenie palenisk.

## Główne elementy

1. Dysza
2. Przewód
3. Gniazdo
4. Złącze ssące
5. Przycisk wł./wył.
6. Rączka
7. Złącze wylotowe
8. Sekcja silnika i pokrywa
9. Pokrywa
10. Zaciski
11. Zbiornik
12. Silnik
13. Dolot powietrza silnika

14. Filtr HEPA wielokrotnego użytku
15. Śruba do filtra HEPA
16. Przełącznik filtra

## Sposób użycia

Zamocować filtr HEPA (14) w dolocie powietrza silnika (13), używając śruby (15).

**UWAGA!** Gumowa część filtra HEPA (14) musi stykać się z przełącznikiem (16).

Umieścić pokrywę (9) na zbiorniku (11) i zamocować ją za pomocą zacisków (10).

Zamocować gniazdo połączeniowe (3) do złącza ssącego (4) próżniowego odpylacza do popiołu.

Podłączyć próżniowy odpylacz do popiołu do sieci elektrycznej i włączyć go.



PL

Można teraz oczyścić piec, kominek lub grill z popiołu za pomocą dyszy (1).

Jeśli dysza została zatkana kawałkiem węgla drzewnego lub czymś podobnym, wyłączyć próżniowy odpylacz do popiołu. Ostrożnie uderzać dyszą o brzeg wewnętrznej części pieca czy kominka, aby usunąć blokujący obiekt.

Jeśli moc ssania zmniejsza się podczas używania urządzenia, wyłączyć je, zdjąć zaciski z pokrywki i potrząsnąć nią, aby oczyścić filtr.

Po zakończeniu czyszczenia wyłączyć próżniowy odpylacz do popiołu i trzymać zarówno dyszę, jak i przewód elastyczny pionowo, aby luźny popiół opadł do zbiornika.

Kiedy zbiornik wypełni się aż po dyszę ssącą, należy go opróżnić do odpowiedniego opakowania, a następnie wyrzucić.

Odpylacz do popiołu może również służyć do nadmuchiwania, jeżeli gniazdo (3) zostanie podłączone do dyszy wylotowej (7). W trakcie korzystania z tej funkcji należy zachować szczególną ostrożność! W trakcie nadmuchiwania zbiornik musi być pusty i czysty, a filtr musi być usunięty.

## Punkt serwisowy

**Uwaga: Zadając pytania dotyczące niniejszego produktu, należy podawać numer modelu.**

Numer modelu można znaleźć na okładce niniejszej instrukcji obsługi i tabliczce znamionowej.

Prosimy o kontakt z punktem serwisowym w sprawach:

- reklamacje
- części zamienne
- zwroty
- gwarancje
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informacje dotyczące środowiska



Sprzęt elektryczny i elektroniczny (electrical and electronic equipment – EEE) zawiera materiały, elementy i substancje, które mogą być niebezpieczne i szkodliwe dla zdrowia ludzi oraz środowiska naturalnego w przypadku, gdy taki zużyty sprzęt (waste electrical and electronic equipment – WEEE) nie zostanie odpowiednio zutylizowany. Produkty oznaczone symbolem przekreślonego kosza na śmieci są odpadami elektrycznymi i elektronicznymi. Przekreślony kosz na śmieci oznacza, że zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego nie wolno pozbywać się razem z ogólnymi odpadami domowymi, a należy utylizować go osobno.

Wyprodukowano w Chińskiej Republice Ludowej

Producent:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejszego podręcznika użytkownika nie wolno w żaden sposób powielać częściowo ani w całości, elektronicznie bądź mechanicznie (np. poprzez fotokopie lub skany), tłumaczyć ani przechowywać w bazie danych z funkcją wyszukiwania bez uprzedniej zgody Schou Company A/S wyrażonej na piśmie.

# TUHAIMUR

## Sissejuhatus

Oma uue tuhaimuri parimaks kasutamiseks lugege käesolevad juhised enne seadme kasutamist tähelepanelikult läbi.

Samuti soovitame juhendi hiljem kasutamiseks alles hoida.

## Tehnilised andmed

Pinge/sagedus:	230 V ~ 50 Hz
Nimivõimsus:	1000 W
Maht:	15 l
Max tuha temperatuur:	45 °C
100 cm vooliku ja alumiiniumotsakuga HEPA filtri ja 2,5 m juhtmega	

## Eriohutusjuhised

Ainult külma või leige tuhaga kasutamiseks!  
Ärge puhuge tuha peale olenemata sellest, kas tuhk on kuum või külm!

Kuum tuhk või hõõguvad sõed on tuleohtlikud. Tuhaimuris oleva vaakumi tõttu võivad sõed sisseimemise käigus põlema süttida.

Riisuge tuhk läbi ning veenduge, et seal ei oleks kuumi süsi (kasutage ahjuroopi või mõnda samalaadset eset).

Kuuma tuha kogemata sisseimemise korral pange konteiner enne tühjendamist vähemalt 24 tunniks välja.

Ärge imege tuhaimuriga sütt, vedelikke ega teravaid, märgi või suuri esemeid.

Ärge kasutage tuhaimurit, kui filter ei ole seadmele kinnitatud.

Ärge kasutage tuhaimurit muudel eesmärkidel kui tuleasemete puhastamiseks.

ET

## Põhikomponendid

1. Otsik
2. Voolik
3. Pesa
4. Imikonnektor
5. Sees/väljas-nupp
6. Käepide
7. Väljalaskekonnector
8. Mootoriseksioon ja kate
9. Kaas
10. Klambriid
11. Mahuti
12. Mootor
13. Mootori õhuava

14. Pestav HEPA-filter

15. HEPA-filtri kruvi

16. Filtrilüliti

## Kasutamine

Paigaldage HEPA-filter (14) kruviga (15) mootori õhuavale (13).

NB! HEPA-filtri (14) kummiots peab jääma lüliti peale (16).

Pange kaas (9) mahutile (11) ja kinnitage see klambritega (10).

Kinnitage ühenduspesa (3) tuhimuril asuvale imikonnektourile (4).

Ühendage tuhimur vooluvõrku ja lülitage see sisse.





Nüüd võite te otsikuga (1) ahju, kamina või grilli tuhasta puhastada.

Kui otsak ummistub söetüki vms tõttu, lülitage tuhaimur välja. Koputage otsikut takistuse eemaldamiseks ettevaatlikult vastu ahju või kamina sisekülge.

Kui imivõimsus kasutamise käigus väheneb, lülitage tuhaimur välja, eemaldage kaanelt klambrid ja raputage kaant filtri puhastamiseks.

Peale puhastamise lõppu lülitage tuhaimur välja ning hoidke otsikut ja voolikut vertikaalasendis, nii et tuhk saaks mahutisse kukkuda.

Kui mahuti on imiotsakuni täitunud, tühjendage see sobivasse pakendisse ja visake tuhk ära.

Tuhaimuri saab panna ka puhuma, kui kinnitate pesa (3) väljalaskeotsikule (7). Olge selle funktsiooni kasutamisel eriti ettevaatlik! Enne puhumist peab mahuti olema täiesti tühi ja puhas ning filter peab olema eemaldatud.

## Teeninduskeskus

**Pidage meeles: Palun märkide kõikide päringute puhul ära toote mudelinumber.**

Mudelinumber on toodud ära käesoleva juhendi kaanel ning toote nimisildil.

Palun kontakteeruge Teeninduskeskusega juhul kui:

- Kaebused
- Osade vahetamised
- Tagastamised
- Garantiiküsimused
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Keskkonnaalane teave



Elektri- ja elektroonikaseadmed (EEE) sisaldavad materjale, komponente ja aineid, mis võivad olla ohtlikud ja kahjulikud inimeste tervisele ja keskkonnale, juhul kui kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid (WEEE) ei utiliseerita ette nähtud moel. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikastiga märgistatud toodete puhul on tegemist elektri- ja elektroonikaseadmega. Ristiga läbi kriipsutatud ratastel prügikast näitab, et kasutatud elektri- ja elektroonikaseadet ei tohi utiliseerida koos sortimata olmeprügiga, vaid tuleb koguda eraldi.

Toodetud Hiina Rahvavabariigis

Tootja:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Kõik õigused kaitstud. Käesolevat kasutusjuhendit ei tohi ilma ettevõtte Schou Company A/S eelneva kirjaliku nõusolekuta paljundada ei osaliselt ega täielikult, elektrooniliselt või mehaaniliselt (näiteks fotokoopia või skaneering), tõlkida ega hoida andmebaasis ja otsingusüsteemis.

# ASPIRADORA DE CENIZAS

## Introducción

Para sacar el mayor provecho de su nueva aspiradora de cenizas, por favor, lea estas instrucciones antes de usarla.

También le recomendamos que guarde las instrucciones por si necesitase consultarlas en el futuro.

## Datos técnicos

Voltaje/frecuencia: 230 V ~ 50 Hz

Potencia nominal: 1000 W

Capacidad: 15 l

Temperatura máx. de la ceniza: 45 °C

Con manguera de 100 cm y boquilla de aluminio

Con filtro HEPA y 2,5 m de cable

## Instrucciones especiales de seguridad

¡Úsela solamente con cenizas frías o tibias!

No sople nunca la ceniza, independientemente de si está caliente o fría.

Las cenizas calientes o incandescentes suponen un riesgo de incendio. Debido a la succión de la aspiradora de cenizas, podrían salir brasas volando cuando las aspire.

Rastrille la ceniza (usando un atizador u otra herramienta similar) para asegurarse de que no haya brasas entre la ceniza.

Si aspira accidentalmente brasas, deje el contenedor al aire libre durante un mínimo de 24 horas antes de tirarlas.

Intente no aspirar carbón, líquidos, ni objetos grandes o puntiagudos usando la aspiradora de ceniza.

No use la aspiradora de cenizas sin el filtro puesto.

No use la aspiradora de cenizas para ningún fin que no sea limpiar chimeneas.

## Componentes principales

1. Boquilla
2. Tubo
3. Toma
4. Conector de succión
5. Botón On/Off
6. Mango
7. Conector de escape
8. Sección y cubierta del motor
9. Tapa
10. Abrazaderas
11. Recipiente
12. Motor
13. Entrada de aire del motor
14. Filtro HEPA lavable
15. Tornillo del filtro HEPA
16. Interruptor de filtro

14. Filtro HEPA lavable
15. Tornillo del filtro HEPA
16. Interruptor de filtro

## Uso

Fije el filtro HEPA (14) sobre la toma de aire del motor (13) con el tornillo (15).

¡NOTA! La sección de goma del filtro HEPA (14) debe estar en contacto con el interruptor (16).

Coloque la cubierta (9) en el contenedor (11), y fíjela con las abrazaderas (10).

Fije la toma (3) en el conector de succión (4) de la aspiradora.

Enchufe la aspiradora y enciéndala.



Ahora puede limpiar la ceniza de su estufa, chimenea o barbacoa usando la boquilla (1).

Si la boquilla queda bloqueada por un trocito de carbón o similar, apague la aspiradora. Golpee la boquilla cuidadosamente en el interior de la estufa o chimenea para que se suelte el objeto.

Si la potencia de aspirado empeora con el uso, apague la aspiradora, retire las abrazaderas de la cubierta y sacúdala para limpiar el filtro.

Cuando haya terminado de limpiar, apague la aspiradora y sostenga la boquilla y la manguera verticalmente para que la ceniza suelta caiga en el contenedor.

Una vez el contenedor esté lleno hasta la boquilla de succión, vacíe el contenido del contenedor en un material de embalaje adecuado, y deséchelo.

Si conecta la toma (3) a la boquilla de escape (7), la aspiradora puede soplar. ¡Tenga cuidado cuando utilice esta función! Cuando la aspiradora sople, el contenedor tiene que estar totalmente vacío y limpio, y previamente hay que retirar el filtro.

## Centro de servicio

**Nota: Por favor, cite el número de modelo del producto relacionado con todas las preguntas.**

El número de modelo se muestra en la parte frontal de este manual y en la placa de características del producto.

Para:

- Reclamaciones
- Piezas de recambio
- Devolución de mercancías
- Asuntos de garantía
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Información medioambiental



Los dispositivos eléctricos y electrónicos (AEE) contienen materiales, componentes y sustancias que pueden ser peligrosos y perjudiciales para la salud humana y para el medio ambiente, si los residuos de estos dispositivos eléctricos y electrónicos (RAEE) no se eliminan correctamente. Los productos identificados con un contenedor con ruedas tachado son dispositivos eléctricos y electrónicos. El contenedor con ruedas tachado indica que los residuos de dispositivos eléctricos y electrónicos no deben desecharse junto con la basura doméstica, y que se tienen que recoger por separado.

Fabricado en People's Republic of China (P.R.C)

Fabricante:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Todos los derechos reservados. El contenido de este manual no puede ser reproducido, ni total ni tampoco parcialmente, de cualquier forma por medios electrónicos o mecánicos, por ejemplo, fotocopias o publicación, traducción o guardado en un almacén de información y sistema de recuperación, sin la previa autorización por escrito de Schou Company A/S.

# ASPIRACENERE

## Introduzione

Per ottenere le massime prestazioni dal vostro aspiraceneri, leggere le istruzioni prima dell'uso.

Si consiglia di conservare le presenti istruzioni per un eventuale riferimento futuro.

## Dati tecnici

Tensione/frequenza: 230 V ~ 50 Hz

Potenza nominale: 1000 W

Capacità: 15 l

Temperatura cenere max.: 45 °C

Con 100 cm di tubo flessibile e bocchetta in alluminio

Con filtro HEPA e cavo di 2,5 m

## Istruzioni di sicurezza particolari

Utilizzare solo con cenere fredda o tiepida. Non soffiare mai sulla cenere, che sia calda o fredda.

La cenere calda o incandescente costituisce un pericolo di incendio. Le braci potrebbero ravvivarsi durante l'aspirazione nell'aspiraceneri.

Controllare attentamente se la cenere contiene braci calde smuovendole (con un attizzatoio o con un oggetto simile).

Se si aspirano delle ceneri calde accidentalmente, tenere il contenitore all'aperto per almeno 24 ore prima di smaltirle.

Evitare di usare l'aspiraceneri per aspirare carbone, liquidi, oggetti affilati, bagnati o di grandi dimensioni.

Non utilizzare l'aspiraceneri se il filtro non è montato.

Non utilizzare l'aspiraceneri per scopi diversi dalla pulizia di focolari.

## Componenti principali

1. Bocchetta
2. Tubo flessibile
3. Giunto
4. Connettore di aspirazione
5. Pulsante di accensione/spengimento (ON/OFF)
6. Maniglia
7. Connettore di scarico
8. Parte del motore e coperchio
9. Coperchio
10. Morsetti
11. Contenitore
12. Motore

13. Presa d'aria per il motore
14. Filtro HEPA lavabile
15. Vite per filtro HEPA
16. Interruttore filtro

## Utilizzo

Montare il filtro HEPA (14) sopra la presa d'aria del motore (13) usando la vite (15).

NOTA! La parte in gomma del filtro HEPA (14) deve essere a contatto con l'interruttore (16).

Mettere il coperchio (9) sul contenitore (11) e fissarlo con i morsetti (10).

Collegare il giunto (3) al connettore di aspirazione (4) dell'aspiracenera.

Collegare l'aspiracenera alla rete elettrica e accenderlo.



Ora è possibile pulire la stufa, il caminetto o il barbecue dalla cenere usando la bocchetta (1).

Se la bocchetta è intasata da un pezzo di carbone o simile, spegnere l'aspiraceneri. Sbattere con cautela la bocchetta all'interno della stufa o del caminetto per sbloccare l'oggetto.

Se la potenza di aspirazione peggiora durante l'utilizzo, spegnere l'aspiraceneri, rimuovere i morsetti dal coperchio e scuotere il coperchio per pulire il filtro.

Dopo aver terminato la pulizia, spegnere l'aspiraceneri e tenere la bocchetta e il tubo flessibile in verticale per far scendere la cenere residua nel contenitore.

Quando il contenitore è pieno fino alla bocchetta di aspirazione, svuotare il contenuto del contenitore in un imballaggio idoneo e smaltirlo.

L'aspiraceneri può anche soffiare se si collega il giunto (3) alla bocchetta di scarico (7). Fare particolare attenzione durante l'uso di questa funzione. Quando si usa il soffiaggio, il contenitore deve essere completamente vuoto e pulito e il filtro deve essere stato smontato.

## Centro assistenza

**Nota: indicare il numero di modello del prodotto in ogni richiesta di assistenza.**

Il numero di modello è riportato sulla copertina di questo manuale e sulla targhetta del prodotto.

Per:

- Reclami
- Pezzi di ricambio
- Resi
- Questioni relative alla garanzia
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informazioni ambientali



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche (AEE) contengono materiali, componenti e sostanze che possono essere pericolosi e dannosi per la salute umana e l'ambiente, se i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) non vengono smaltiti correttamente. I prodotti contrassegnati con il simbolo del bidone sbarrato sono apparecchiature elettriche ed elettroniche. Il bidone sbarrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici non differenziati, ma devono essere raccolti separatamente.

Fabbricato in P.R.C.

Produttore:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tutti i diritti riservati. I contenuti di questo manuale non possono essere riprodotti in parte o per intero, elettronicamente o meccanicamente (ad es. mediante fotocopie o scansioni), tradotti o archiviati in sistemi di memorizzazione e recupero di informazioni senza il consenso scritto di Schou Company A/S.

# ASZUIGER

## Inleiding

Om het beste uit uw nieuwe aszuiger te halen, gelieve deze instructies voor gebruik door te lezen.

Wij adviseren u ook om de instructies te bewaren voor het geval u deze later wilt raadplegen.

## Technische gegevens

Spanning/frequentie: 230 V ~ 50 Hz

Nominaal vermogen: 1000 W

Inhoud: 15 liter

Max. astemperatuur: 45 °C

Met slang van 100 cm en aluminium mondstuk

Met HEPA-filter en stroomkabel van 2,5 meter

## Speciale veiligheidsaanwijzingen

Alleen gebruiken met koude of lauwwarme as!

Blaas nooit richting de as, ongeacht of deze warm of koud is!

Hete of gloeiende as is brandgevaarlijk. Vanwege de aanzuigsterkte in de aszuiger kunnen gloeiende deeltjes opvlammen als ze opgezogen worden.

Inspecteer as zorgvuldig op gloeiende deeltjes door te harken (gebruik een pook of een dergelijk voorwerp).

Als hete as per ongeluk opgezogen wordt, plaats het reservoir dan ten minste 24 uur buitenshuis voordat u de as weggooit.

Probeer niet om houtskool, vloeistoffen, scherpe of natte objecten of grote objecten op te zuigen met de aszuiger.

De aszuiger alleen gebruiken als het filter is geplaatst.

De aszuiger mag alleen gebruikt worden voor het reinigen van haarden.



## Basisonderdelen

1. Mondstuk
2. Slang
3. Aansluitstuk
4. Zuigaansluiting
5. Aan/uit-knop
6. Handgreep
7. Uitlaataansluiting
8. Motorgedeelte en -deksel
9. Deksel
10. Klemmen
11. Reservoir
12. Motor
13. Luchtinlaat voor motor

14. Wasbare HEPA-filter
15. Schroef voor HEPA-filter
16. Filterschakelaar

## Gebruik

Bevestig de HEPA-filter (14) op de luchtinlaat voor de motor (13) met de schroef (15).

LET OP! Het rubberen gedeelte van de HEPA-filter (14) moet de schakelaar (16) aanraken.

Plaats het deksel (9) op het reservoir (11) en borg het met de klemmen (10).

Sluit het aansluitstuk (3) aan op de zuigaansluiting (4) op de aszuiger.

Sluit de aszuiger aan op de stroomvoorziening en schakel de aszuiger in.



NL

U kunt nu met het mondstuk (1) as verwijderen van uw fornuis, de open haard of de barbecue.

Als het mondstuk geblokkeerd wordt door een stuk houtskool of een dergelijk object, schakel de aszuiger dan uit. Tik het mondstuk voorzichtig tegen de binnenkant van het fornuis of de open haard om het object los te krijgen.

Als de zuigkracht afneemt tijdens het gebruik, schakelt u de aszuiger uit, verwijdert u de klemmen van het deksel en schudt u het deksel om het filter te reinigen.

Als u klaar bent met reinigen, schakelt u de aszuiger uit en houdt u het mondstuk en de slang verticaal om losse as in het reservoir te laten vallen.

Als het reservoir volzit tot de zuigaansluiting, leegt u de inhoud van het reservoir in een geschikte verpakking en gooit u deze weg.

De aszuiger heeft ook een blaasfunctie die u kunt gebruiken als u het aansluitstuk (3) bevestigd op de uitlaataansluiting (7). Wees bijzonder voorzichtig als u deze functie gebruikt! Als u de blaasfunctie gebruikt, moet het reservoir volledig leeg en schoon zijn en moet het filter zijn verwijderd.

## Service centre

**Let op: Vermeld bij alle vragen het productmodelnummer.**

Het modelnummer staat op de voorkant van deze handleiding en op het producttypeplaatje.

Voor:

- Klachten
- Reserveonderdelen
- Retourzendingen
- Garantiekwesties
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Milieu-informatie



Elektrische en elektronische apparatuur (EEE) bevat materialen, componenten en substanties die gevaarlijk en schadelijk voor de menselijke gezondheid en het milieu kunnen zijn als afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE) niet correct als afval afgevoerd wordt. Producten gemarkeerd met een doorgestreepte afvalbak zijn elektrische en elektronische apparatuur. De doorgestreepte afvalbak geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur niet met het huisafval weggegooid mag worden, maar dat deze afzonderlijk ingezameld moet worden.

Vervaardigd in P.R.C.

Fabrikant:  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Alle rechten voorbehouden. De inhoud van deze handleiding mag op geen enkele wijze, noch volledig noch in delen, elektronisch of mechanisch gereproduceerd worden, bijv. kopiëren of publicatie, vertaald of opgeslagen in een informatie-opslag- en ontsluitingssysteem zonder schriftelijke toestemming van Schou Company A/S.

# ASPIRATEUR DE CENDRES

## Introduction

Pour profiter au mieux de toutes les possibilités offertes par votre nouvel aspirateur de cendres, veuillez lire entièrement les instructions avant toute utilisation.

Nous vous recommandons également de conserver ces instructions afin de pouvoir vous y référer ultérieurement en cas de besoin.

## Données techniques

Tension/fréquence : 230 V ~ 50 Hz

Puissance nominale : 1000 W

Capacité : 15 L

Température max. des cendres : 45 °C

Tuyau de 100 cm et embout en aluminium fournis

Avec filtre HEPA et câble de 2,5 m

## Consignes de sécurité particulières

À utiliser avec des cendres froides ou tièdes seulement !

Ne soufflez jamais sur les cendres, peu importe si elles sont chaudes ou froides !

Les cendres chaudes ou rougeoyantes constituent un risque d'incendie. À cause de l'aspiration à l'intérieur de l'aspirateur, des braises peuvent se raviver lorsqu'elles sont aspirées.

Contrôlez soigneusement s'il y a des braises ardentes parmi les cendres en les ratissant (utilisez un tisonnier ou un objet similaire).

Si des cendres chaudes sont accidentellement aspirées, placez le réservoir dehors pendant 24 heures au moins avant de le vider.

N'utilisez pas l'aspirateur de cendres pour essayer d'aspirer du charbon, des liquides ou bien des objets coupants, humides ou gros.

N'utilisez pas l'aspirateur de cendres sans avoir installé le filtre.

N'utilisez l'aspirateur de cendres que pour nettoyer les foyers.

## Composants principaux

1. Embout
2. Tuyau
3. Manchon
4. Raccord aspiration
5. Bouton Marche/Arrêt
6. Poignée
7. Raccord évacuation
8. Élément moteur et couvercle
9. Couvercle
10. Dispositif de fermeture
11. Réservoir
12. Moteur
13. Entrée d'air pour moteur

14. Filtre HEPA lavable
15. Vis pour filtre HEPA
16. Commutateur du filtre

## Utilisation

Installez le filtre HEPA (14) par-dessus l'entrée d'air du moteur (13) en utilisant la vis (15).

REMARQUE ! La partie en caoutchouc du filtre HEPA (14) doit toucher le commutateur (16).

Placez le couvercle (9) sur le réservoir (11), et verrouillez-le avec le dispositif de fermeture (10).

Attachez le manchon (3) au raccord d'aspiration (4) de l'aspirateur de cendres.



Raccordez l'aspirateur de cendres au secteur et allumez-le.

Vous pouvez maintenant enlever les cendres de votre poêle, cheminée ou barbecue au moyen de l'embout (1).

Si l'embout se bouche à cause d'un morceau de charbon ou une chose similaire, éteignez l'aspirateur. Tapez doucement l'embout contre l'intérieur du poêle ou de la cheminée pour déloger l'objet.

Si la force d'aspiration s'affaiblit pendant l'utilisation, éteignez l'aspirateur, déverrouillez le dispositif de fermeture et agitez le couvercle pour nettoyer le filtre.

Une fois que vous avez fini le nettoyage, éteignez l'aspirateur de cendres et tenez l'embout et le tuyau de façon verticale pour que les cendres résiduelles tombent dans le réservoir.

Quand le réservoir est rempli jusqu'à la bouche d'aspiration, videz le contenu du réservoir dans un emballage approprié et jetez ce dernier.

L'aspirateur de cendres peut également souffler si vous attachez le manchon (3) au raccord évacuation (7). Faites bien attention quand vous utilisez cette fonction. Quand vous soufflez, le réservoir doit être complètement vide et propre et le filtre doit être retiré.

## Centre de service

**Remarque : veuillez toujours mentionner le numéro de modèle du produit en cas de demandes.**

Le numéro de modèle est indiqué sur la première page de ce manuel et sur la plaque signalétique du produit.

Pour :

- Réclamations
- Pièces de rechange
- Retours
- Questions de garantie
- [www.schou.com](http://www.schou.com)

## Informations relatives à l'environnement



Les équipements électriques et électroniques (EEE) contiennent des matériaux, pièces et

substances pouvant être dangereux et nocifs pour la santé et l'environnement si les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) ne sont pas éliminés correctement. Les produits marqués du pictogramme de la poubelle sur roues barrée d'une croix sont des équipements électriques et électroniques. Ce pictogramme indique que les déchets des équipements électriques et électroniques ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères non triées et qu'ils doivent être ramassés séparément.



Fabriqué en R.P.C.

Fabricant :  
Schou Company A/S  
Nordager 31  
DK-6000 Kolding

Tous droits réservés. Le contenu du présent manuel ne doit en aucun cas être reproduit intégralement ou partiellement, sous forme électronique ou mécanique (par exemple par photocopie ou numérisation), traduit ou sauvegardé dans un système stockage et de récupération d'informations sans l'accord écrit de Schou Company A/S.